

## Faculté de philosophie et lettres



### GERM1132 Compétence écrite de la langue néerlandaise: compréhension à la lecture et expression écrite

[15h+15h exercices] 2.5 crédits

Cette activité se déroule pendant le 2ème semestre

**Enseignant(s):** Jean-Pierre Colson  
**Langue d'enseignement :** Néerlandais  
**Niveau :** Premier cycle

#### Objectifs (en termes de compétences)

Acquérir une compétence de niveau intermédiaire supérieur dans deux aptitudes : la compréhension à la lecture et l'expression écrite.

Au terme de ce cours, l'étudiant pourra :

- Comprendre le contenu de textes authentiques récents assez complexes (traitant de sujets concrets ou abstraits) choisis dans l'actualité au sens large (politique, économique, sportive, scientifique, culturelle ou littéraire).
- Décoder l'information lexicale, grammaticale, phraséologique, stylistique et pragmatique relative à ces textes.
- Répondre à des questions de compréhension relatives au contenu des textes précités.
- retravailler l'information contenue dans les textes (résumés, compte-rendus, etc.)
- produire de petits documents écrits clairs et structurés à caractère plutôt informel (lettres 'personnelles', e-mails, notes, etc.) en accordant une attention particulière au style, au code et au contenu

#### Objet de l'activité (principaux thèmes à aborder)

1. à partir de textes authentiques de genres et factures différents, initiation aux techniques de lecture (lecture extensive, intensive, skimming, scanning etc.).

2. exploitation écrite des textes : contraction, traduction, commentaire, analyse, etc.

Ce cours vise à développer la compréhension à la lecture et l'expression écrite des étudiants de première candidature; les textes de support sont tous des textes dits "authentiques", choisis en fonction de critères fonctionnels, motivationnels et culturels au sens large. Les textes de la presse écrite sont (partiellement) traduits, les textes littéraires ("Korte verhalen") sont analysés. Tant les premiers que les seconds peuvent déboucher sur une exploitation écrite.

#### Résumé : Contenu et Méthodes

- 15h de cours dits 'magistraux' au cours desquels seront abordées :

Les pistes théoriques permettant d'améliorer la lecture.

La présentation de diverses techniques de lecture.

Une introduction aux divers types d'écrits et à leurs particularités linguistiques respectives.

- 15h d'exercices où seront mises en pratique les diverses approches théoriques présentées. Le titulaire veillera à accorder une place équivalente à la compréhension à la lecture et à l'expression écrite.

- 20 h d'études et de travaux individuels, en particulier :

- Etude systématique et personnelle du vocabulaire contenu dans les documents vus au cours.
- Travail préliminaire de préparation des textes.
- Travail de rédaction de documents.
- Travail de remédiation et exercices complémentaires en auto-apprentissage.
- Mise à jour des notes et révision, mémorisation.

#### Autres informations (Pré-requis, Evaluation, Support, ...)

Evaluation : Examen écrit en juin.

Encadrement : La coordination de ce cours est confiée à un (ou deux ?) académique(s) membre(s) du département GERM, qui est (sont) secondé(s) pour les exercices par un assistant qui participera aussi à l'évaluation.

### **Autres crédits de l'activité dans les programmes**

<b>GERM11BA</b>	Première année de bachelier en langues et littératures modernes, orientation germaniques	(2.5 crédits)
<b>ROGE11BA</b>	Première année de bachelier en langues et littératures modernes, orientation générale	(2.5 crédits)